

31993L0029

29.7.1993

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 188/1

NÕUKOGU DIREKTIIV 93/29/EMÜ,**14. juuni 1993,****mis käsitleb kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemist**

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 100a,

võttes arvesse nõukogu 30. juuni 1992. aasta direktiivi 92/61/EMÜ, mis käsitleb kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite tüübikinnitust, ⁽¹⁾võttes arvesse komisjoni ettepanekut, ⁽²⁾koostöös Euroopa Parlamendiga, ⁽³⁾võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust ⁽⁴⁾

ning arvestades, et:

siseturg hõlmab sisepiirideta ala, kus on tagatud kaupade, isikute, teenuste ja kapitali vaba liikumine; selleks tuleks võtta vajalikud meetmed;

igas liikmesriigis peavad kahe- või kolmerattalised mootorsõidukid oma juhtnuppude, märgulampide ja näidikute osas vastama teatavatele tehnilistele karakteristikutele, mille suhtes kehtivad liikmesriigiti erinevad kohustuslikud sätted; kõnealuste erinevuste tõttu takistavad need sätted ühendusesisest kaubandust;

neid siseturu toimimise takistusi on võimalik kõrvaldada, kui liikmesriigid võtavad oma siseriiklike eeskirjade asemel vastu ühtsed nõuded;

kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemise osas on vaja koostada ühtlustatud nõuded, et nende kõikide sõidukitüüpide suhtes oleks võimalik kohaldada direktiiviga 92/61/EMÜ kehtestatud tüübikinnitusmenetlust ja osa tüübikinnitusmenetlust;

võttes arvesse kõnealuses sektoris soovitud toimingute ulatust ja mõju, on käesoleva direktiiviga reguleeritavad meetmed vajalikud ja tegelikult vältimatud, et saavutada eesmärki, mis seisneb sõiduki ühenduse tüübikinnituse kehtestamises; liikmesriigid ei suuda üksi seda eesmärki nõuetekohaselt saavutada;

hõlbustamaks juurdepääsu kolmandate riikide turgudele, võib osutuda vajalikuks võrdsustada käesoleva direktiivi nõuded Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Euroopa Majanduskomisjoni eeskirjas nr 60 esitatud nõuetega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Käesolevat direktiivi kohaldatakse kõikide direktiivi 92/61/EMÜ artiklis 1 määratletud sõidukitüüpide juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemise suhtes.

Artikkel 2

Osa tüübikinnituse andmise menetlus kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemise suhtes ja kõnealuste sõidukite vaba liikumist reguleerivad tingimused on sätestatud direktiivi 92/61/EMÜ II ja III peatükis.

⁽¹⁾ EÜT L 225, 10.8.1992, lk 72.⁽²⁾ EÜT C 293, 9.11.1992, lk 5.⁽³⁾ EÜT C 21, 25.1.1993, lk 96 ja EÜT C 150, 31.5.1993.⁽⁴⁾ EÜT C 73, 15.3.1993, lk 22.

Artikkel 3

Vastavalt direktiivi 92/61/EMÜ artikli 11 sätetele tunnistatakse käesoleva direktiiviga kehtestatud nõudmised võrdväärseiks Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Euroopa Majanduskomisjoni eeskirjas nr 60 (E/ECE/TRANS/505 – Add. 59) esitatud nõuetega.

Osa tüübikinnitusi andvad liikmesriikide ametiasutused peavad aktsepteerima eespool nimetatud eeskirja nr 60 nõuete alusel antud kinnitusi, samuti osa tüübikinnitusmärke käesoleva direktiivi nõuete alusel antud vastavate kinnituste asemel.

Artikkel 4

Käesolevat direktiivi võidakse muuta direktiivi 70/156/EMÜ ⁽¹⁾ artiklis 13 sätestatud korras, et:

- võtta arvesse artiklis 3 nimetatud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Euroopa Majanduskomisjoni eeskirja muudatusi,
- kohandada lisa vastavalt tehnika arengule.

Artikkel 5

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud sätted hiljemalt 14. detsembril 1994. Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.

Kui liikmesriigid need sätted vastu võtavad, lisavad nad nendes sätetesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

Alates esimeses lõigus märgitud kuupäevast ei tohi liikmesriigid takistada selle direktiivi nõuetele vastavate sõidukite esmakordset kasutuselevõttu põhjendustel, mis on seotud juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemisega.

Esimeses lõigus nimetatud sätteid kohaldatakse alates 14. juunist 1995.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas vastu võetavate siseriiklike õigusnormide teksti.

Artikkel 6

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Luxembourg, 14. juuni 1993

Nõukogu nimel

eesistuja

J. TRØJBORG

⁽¹⁾ EÜT L 42, 23.2.1970, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 92/53/EMÜ (EÜT L 225, 10.8.1992, lk 1).

I LISA

**KAHE- VÕI KOLMERATTALISTE MOOTORSÕIDUKITE OSA TÜÜBIKINNITUST KÄSITLEVAD NÕUDED
JUHTNUPPUDE, MÄRGULAMPIDE JA NÄIDIKUTE MÄÄRATLEMISE OSAS****1. MÄÄRATLUSED**

Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1.1 *juhtnupp* – sõiduki mis tahes osa või seade, mille kasutamise kaudu juht otseselt muudab sõiduki või mõne sõidukiosa seisundit või toimimist;
- 1.2 *märgulamp* – märguanne, mis näitab seadme käivitumist, toimimist või hoiatust, riket või mittetoimimist;
- 1.3 *näidik* – seade, mis annab teavet süsteemi või selle osa nõuetekohase toimimise kohta, näiteks vedeliku taseme kohta;
- 1.4 *tähis* – märk, mille abil juhtnupp, märgulamp või näidik on määratletud.

2. NÕUDED**2.1. Määratlemine**

Punktis 2.1.5 nimetatud juhtnuppe, märgulampe ja näidikuid, kui need on sõidukile paigaldatud, määratletakse vastavalt järgmistele nõuetele.

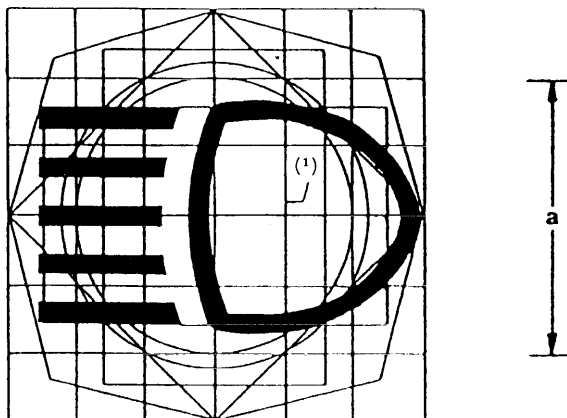
- 2.1.1. Nimetatud tähised peavad taustast selgesti eristuma, kas hele tumedal taustal või tume heledal taustal.
- 2.1.2. Tähised paigutatakse määratletavale juhtnupule või juhtnupu märgulambile või selle vahetusse lähedusse. Kui see ei ole võimalik, ühendatakse tähis ja juhtnupp või märgulamp võimalikult lühikese katkematu joonega.
- 2.1.3. Kaugtulelaternaid kujutatakse paralleelsete horisontaalkiirtega laternana ja lähitulelaternaid allapoole suunatud paralleelsete kiirtega laternana.
- 2.1.4. Optilistes märgulampides on allpool loetletud värvidel järgmine tähendus:
 - punane: oht,
 - kollane: hoiatus,
 - roheline: nõuetekohane töö.

Sinine on reserveeritud üksnes kaugtulelaternate märgutulede jaoks.

2.1.5. Tähiste kujutamine ja määratlemine

Joonis 1
**Esilaterna juhtnupp – kaugtule
latern**

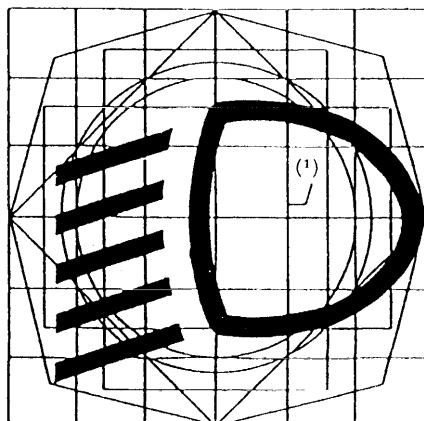
Märgutule värv: sinine



Joonis 2

Esilaterna juhtnupp – lähitulelatern

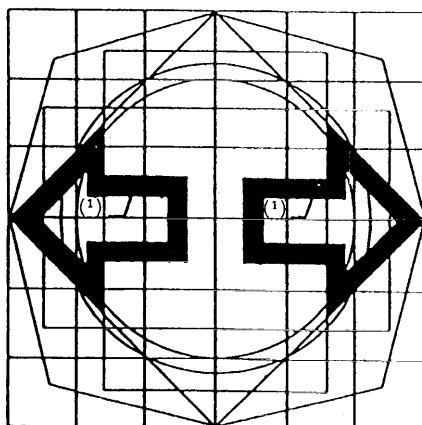
Märgutule värv: roheline



Joonis 3

Suunatuli

Märgutule värv: roheline



Joonis 4

Ohutuli

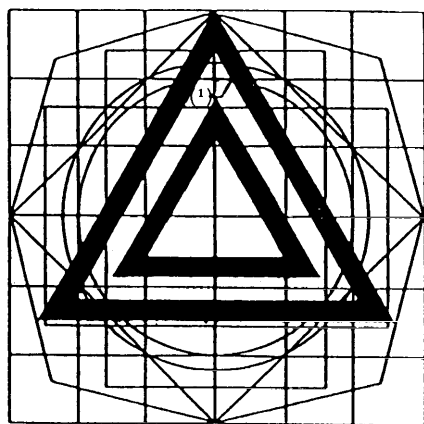
Kaks võimalust:

— tähis kõrval

Märgutule värv: punane

või

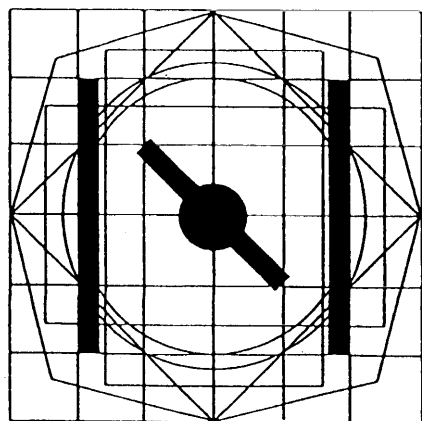
— samaaegne toimimine koos suunatudledega (kaks noolt joonisel 3)



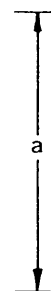
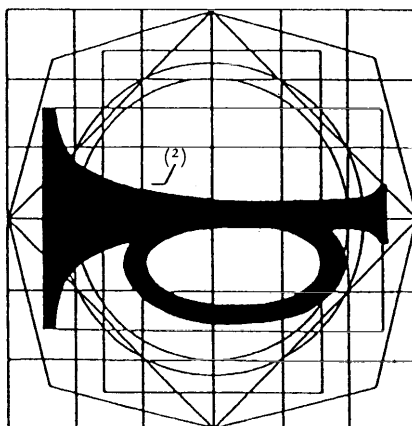
Joonis 5

Käsitsi reguleeritav õhuklapp

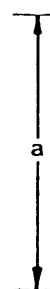
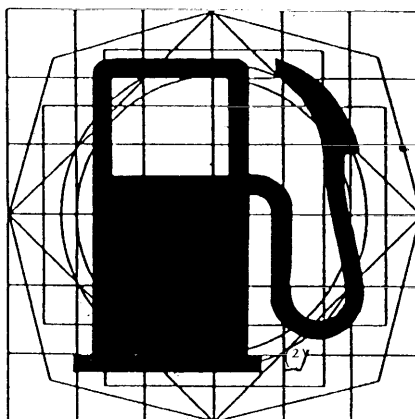
Märgutule värv: kollane



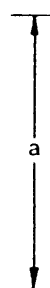
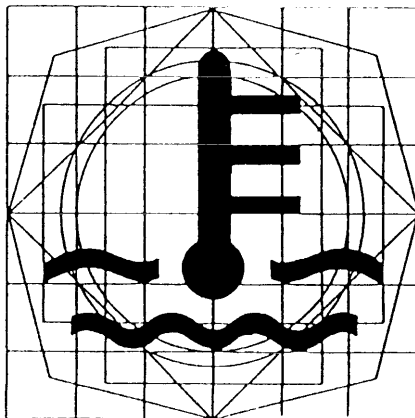
Joonis 6
Helihoiatusseadis



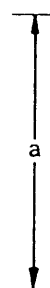
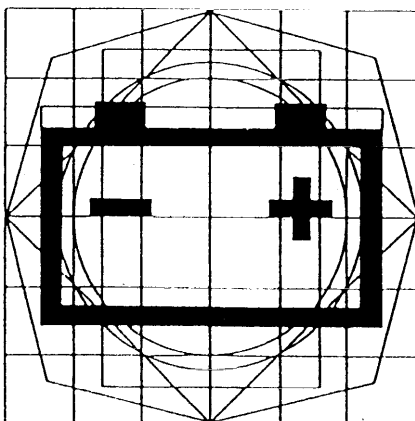
Joonis 7
Kütuse tase
Märgutule värv: kollane



Joonis 8
Jahutusvedeliku temperatuur
Märgutule värv: punane



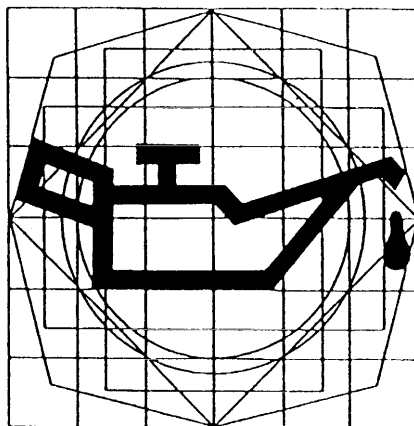
Joonis 9
Aku laetus
Märgutule värv: punane



Joonis 10

Mootoriõli

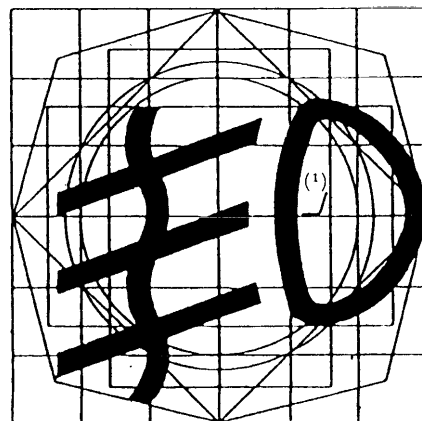
Märgutule värv: punane



Joonis 11

Eesmine udutulelatern³

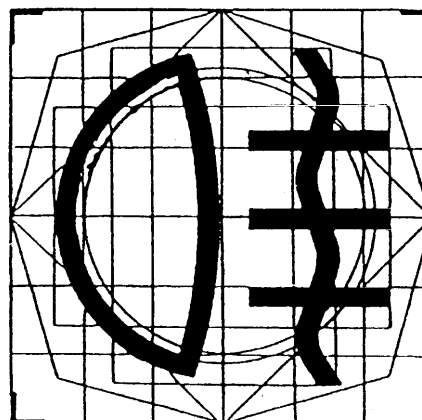
Märgutule värv: roheline



Joonis 12

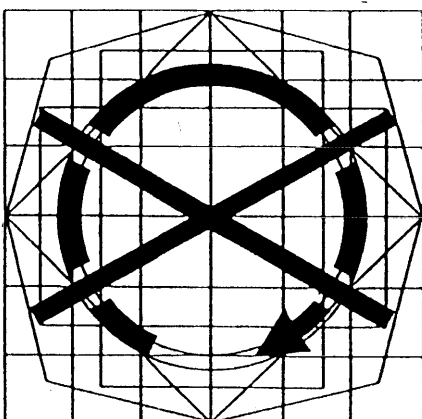
Tagumine udutulelatern³

Märgutule värv: kollane



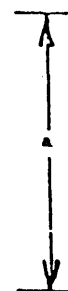
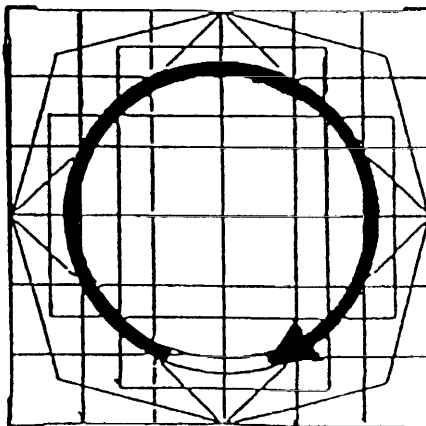
Joonis 13

**Diiselmootori käivitamine või väljalülitamine,
juhtnupp asendis "välja lülitatud"**



Joonis 14

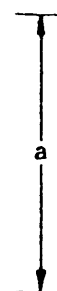
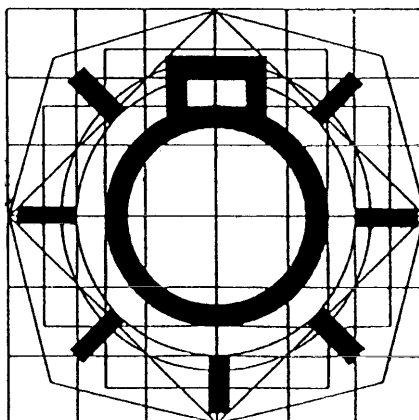
Diiselmootori käivitamine või väljalülitamine,
juhtnupp asendis "sisse lülitatud"



Joonis 15

Laternate pealüüti

Märgutule värv: roheline

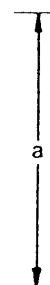
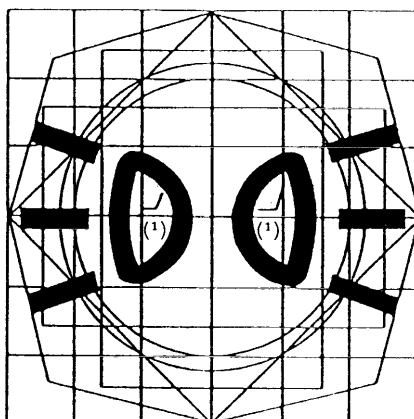


Joonis 16

Laternate lüüti

(võib esineda koos ääretulelaternate lülitiga)

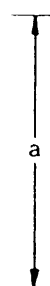
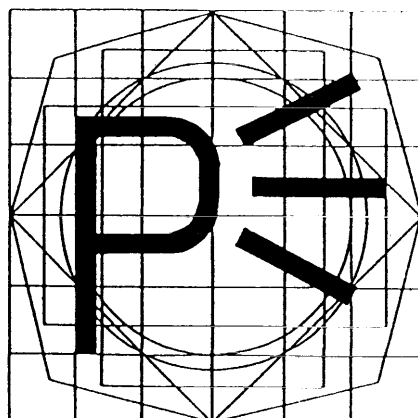
Märgutule värv: roheline



Joonis 17

Seisutulelatern

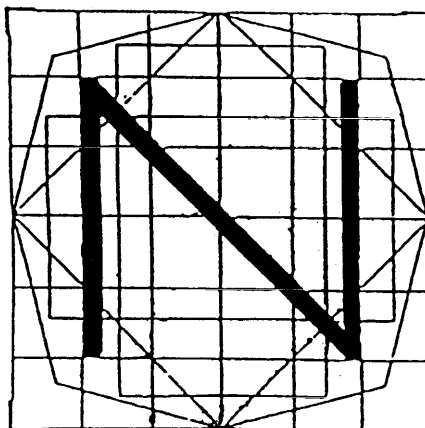
Märgutule värv: roheline



Joonis 18

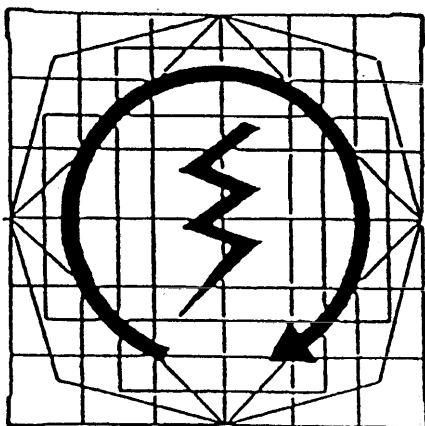
Näidik "käigukast neutraalne"

Märgutule värv: roheline



Joonis 19

Elektriline käiviti

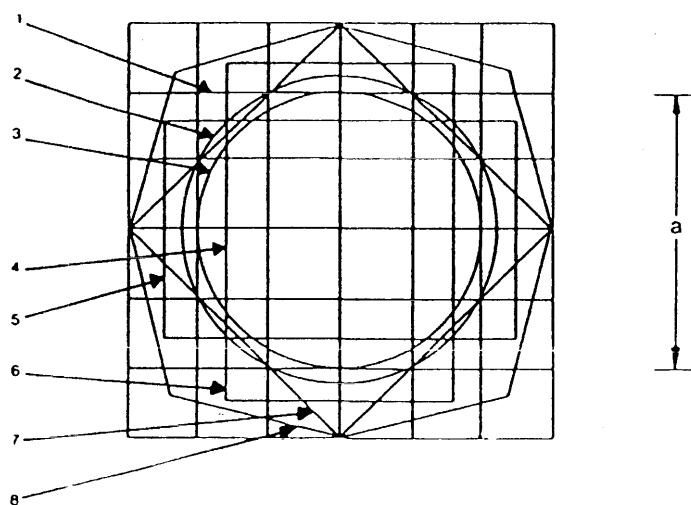


Märkused:

- (¹) Tähise sisemine osa võib olla üleni tumedat värvi.
- (²) Tähise tumeda osa asemel võib kasutada selle siluetti; selle diagrammi valge osa võib sellisel juhul olla üleni tumedat värvi.
- (³) Kui eesmist ja tagumist udutulelaternate jaoks kasutatakse ühte juhtnuppu, tuleks kasutada tähist "eesmine udutulelatern".

Liide

Punktis 2.1.5 nimetatud tähiste näidisaluse kavand



Joonis 1

Näidispõhi

Näidispõhi koosneb:

1. põhjaruut küljepikkusega 50 mm; küljepikkus vastab originaali mõõtmele a ;
2. põhjaring läbimõõduga 56 mm, mille pindala on ligikaudu sama suur kui põhjaruudul¹;
3. teine, põhjaringi¹ sisse joonistatud ring läbimõõduga 50 mm;
4. teine ruut, mille nurgad paiknevad põhjaringil² ja mille küljed on paralleelsed põhjaruudu¹ külgedega;
5. ja
6. kaks põhjaruuduga¹ ühesuuruse pindalaga nelinurka, mille küljed on teineteise suhtes täisnurga all ja lõikavad põhjaruudu küljed üksteise suhtes sümmeetrilisteks punktideks;
7. kolmas ruut, mille küljed läbivad põhjaruudu¹ ja põhjaringi² lõikepunkte ning on 45° nurga all, andes niiviisi põhjamudeli suurima horisontaal- ja vertikaalmõõtme;
8. ebakorrapärane kaheksanurk, mille moodustavad ruudu⁷ külgede suhtes 30° nurga all olevad jooned.

Põhjamudel paikneb 12,5 mm ruutvõrgul nii, et see langeb kokku põhjaruuduga¹.

II LISA

1. liide

Kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemist käsitlev teatis

(lisatakse osa tüübikinnituse taotlusele, kui see esitatakse sõiduki tüübikinnituse taotlusest eraldi)

Järjekorranumber (määrab taotleja):

Osa tüübikinnituse taotlus kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemise suhtes peab sisaldama teavet, mis on sätestatud direktiivi 92/61/EMÜ II lisa A osa järgmistes punktides:

- 0.1
- 0.2
- 0.4 kuni 0.6.

Sõiduki lühikirjeldus juhi käivitavate juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemise osas.

2. liide

Ametiasutuse nimi

Osa tüübihindamistöönd kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemise osas

NÄIDIS

- tehnilise teenistuse protokoll nr kuupäev
- Osa tüübikinnitus nr: Laiendamise nr:
1. Sõiduki mark:
 2. Sõidukitüüp ja võimalikud muudatused ja variandid:
 3. Tootja nimi ja aadress:
.....
 4. Tootja esindaja (kui on) nimi ja aadress:
.....
 5. Kuupäev, mil sõiduk katsetuseks esitati:
 6. Osa tüübikinnitus antud/andmisest keeldutud ⁽¹⁾
 7. Koht:
 8. Kuupäev:
 9. Allkiri:

⁽¹⁾ Mittevajalik maha tõmmata.